

## **484L GN210**



**700826**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Infolinia serwisowa:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Wersja: 2.0

Data sporządzenia: 2023-10-24

## Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych .....	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	6
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem .....	6
2	Informacje ogólne .....	7
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	7
2.2	Ochrona praw autorskich .....	7
2.3	Deklaracja zgodności.....	7
3	Transport, opakowanie i magazynowanie .....	8
3.1	Kontrola dostawy .....	8
3.2	Opakowanie.....	8
3.3	Magazynowanie .....	8
4	Parametry techniczne.....	9
4.1	Dane techniczne .....	9
4.2	Zestawienie podzespołów urządzenia .....	11
4.3	Funkcje urządzenia.....	12
5	Instalacja i obsługa .....	13
5.1	Instalacja.....	13
5.2	Obsługa .....	15
6	Czyszczenie i konserwacja.....	20
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia .....	20
6.2	Czyszczenie.....	21
7	Możliwe usterki .....	22
8	Utylizacja .....	24



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

## 1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

### 1.1 Objasnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



### **OSTRZEŻENIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



### **OSTROŻNIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

### **UWAGA!**

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

### **WSKAZÓWKA!**

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

## 1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

### **Zagrożenie pożarowe / zagrożenie materiałami palnymi / zagrożenie wybuchem!**

- Wewnątrz urządzenia nie należy używać żadnych innych urządzeń elektrycznych.
- Nie należy przechowywać ani używać benzyny lub innych łatwopalnych gazów ani cieczy w pobliżu tego lub innego urządzenia. Gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Nie wkładać do urządzenia żadnych materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami. Z pojemników wypełnionych łatwopalnymi gazami i płynami przy niższych temperaturach może wypływać zawartość, która może się zapalić od iskier wytwarzanych przez urządzenia elektryczne. Zagrożenie wybuchem!
- W przypadku wycieku czynnika chłodzącego, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć wszystkie źródła zapłonu znajdujące się w pobliżu, wywietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z serwisem. Unikać kontaktu środka chłodzącego z oczami, gdyż może on spowodować poważne obrażenia oka.
- Nigdy nie używać łatwopalnych cieczy do czyszczenia urządzenia ani jego części. Powstające z nich gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.
- Procesu odmrażania nie należy przyśpieszać za pomocą przyrządów mechanicznych lub źródeł energii cieplnej (świeczki lub grzałki), ani też w inny sposób. Powstająca para może spowodować zwarcie, a zbyt wysokie temperatury mogą uszkodzić urządzenie.
- Podczas eksploatacji wszystkie otwory wentylacyjne powinny być odkryte.
- Nigdy nie wolno uszkodzić układu chłodzenia w urządzeniu.

### Personel obsługujący

- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 roku życia, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i konserwacji użytkowej nie mogą przeprowadzać dzieci, chyba że są one starsze niż 8 lat i znajdują się pod nadzorem.
- Dzieci poniżej 8 roku życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.

### Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.
  
- Nie wolno wiercić w urządzeniu otworów ani montować na nim żadnych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

## 1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Chłodzenie, zamrażanie i przechowywanie odpowiednich produktów spożywczych i przygotowanych potraw.

Urządzenie to jest przeznaczone do pracy w otoczeniu o temperaturze maksymalnej 32 °C i wilgotności względnej 65 %.

## 1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- Przechowywanie przedmiotów i cieczy palnych lub wybuchowych, takich jak eter, nafta lub kleje;
- Przechowywanie materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami;
- Przechowywanie produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej;
- Przechowywanie żywych zwierząt.



## 2 Informacje ogólne

### 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

Okres gwarancji na to urządzenie wynosi 24 miesiące od daty zakupu urządzenia.

PL

### 2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

### 2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 3 Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

## 4 Parametry techniczne

### 4.1 Dane techniczne

<b>Nazwa:</b>	<b>Lodówko-zamrażarka 484L GN210</b>
Nr art.:	<b>700826</b>
Materiał:	stal szlachetna
Materiał wewnątrz:	stal szlachetna
Pojemność w l:	484
Norma gastronomiczna:	2/1 GN   1/1 GN
Zakres temperatur lodówka / zamrażarka od – do w °C:	0 - 10   -18 - -22
Regulacja temperatury co °C:	1
Temperatura otoczenia od - do w °C:	16 - 32
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R290 / 0,075
Klasa klimatyczna:	N
Zużycie energii w kWh / rok:	2.555
Ilość drzwi:	2
Ilość półek:	4
Wymiary półek (szer. x gł.) w mm:	525 x 640
Wartość przyłączeniowa:	0,767 kW   230 V   50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	660 x 835 x 2025
Ciężar w kg:	132,0

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

### Wersja / właściwości

- Kolor: srebrny
- Chłodzenie: powietrze obiegowe
- Regulacja temperatury: co 1 °C
- Termostat
- Sterowanie: elektroniczne
- Wyświetlacz cyfrowy
- Włącznik/wyłącznik
- Lampka kontrolna: Wł./wyl.
- Funkcja automatycznego rozmrażania
- Odparowywanie wody kondensacyjnej
- Izolacja: cyklopentan, 50 mm
- Rodzaj półek:
  - prowadnice
  - ruszt, powłoka z tworzywa sztucznego
- 4 pary prowadnic:
  - zaprojektowane do rusztów
  - zaprojektowane do pojemników GN 2/1 i GN 1/1
  - regulowana wysokość
- Półki z regulacją wysokości
- Rodzaj drzwi: skrzydłowe
- Drzwi prawostronne, z możliwością zmiany kierunku otwierania
- Właściwości:
  - po 1 włączniku/wyłączniku dla lodówki i zamrażarki
  - na górze chłodzenie | na dole zamrażanie
  - do wsuwania pojemników GN
  - 4 kółka skrętne, 2 z możliwością zablokowania

## 4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



PL

Dostawa nie obejmuje dekoracji!

Rys. 1

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Panel obsługi                | 2. Drzwi urządzenia lodówka                         |
| 3. Drzwi urządzenia zamrażarka  | 4. Kółka skrętne (4x, 2 z możliwością zablokowania) |
| 5. Prowadnice (4 pary)          | 6. Ruszt (4x)                                       |
| 7. Zamrażarka                   | 8. Obudowa  |
| 9. Lodówka                      | 10. Otwory wentylacyjne komory agregatu chłodzącego |
| 11. Komora agregatu chłodzącego |   |

### Panel obsługi



Rys. 2

- 12. Włącznik/wyłącznik ze zintegrowaną kontrolką zasilania (zielona) lodówki
- 14. Włącznik/wyłącznik ze zintegrowaną kontrolką zasilania (zielona) zamrażarki

- 13. Cyfrowy regulator temperatury lodówki
- 15. Cyfrowy regulator temperatury zamrażarki

PL

### 4.3 Funkcje urządzenia

Urządzenie to łączy w sobie funkcje chłodzenia i mrożenia, zapewniając na niewielkiej przestrzeni szybki dostęp do schłodzonych lub mrożonych produktów. Prowadnice w formacie GN pozwalają na zastosowanie dowolnych rusztów, jak i pojemników GN.

## 5 Instalacja i obsługa

### 5.1 Instalacja

#### Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie elementy opakowania, z wyjątkiem palety.



#### **OSTROŻNIE!**

##### **Niebezpieczeństwo uduszenia się!**

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Aby zainstalować urządzenie, należy wykonać następujące kroki:
  - Urządzenie można transportować na miejsce instalacji tylko w pozycji pionowej. Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, urządzenia podczas instalacji lub transportu nie należy przechylać pod kątem większym niż 45°.
  - Unieść urządzenie za pomocą wózka podnośnego i przenieść je na zaplanowane miejsce instalacji. Uważać, aby nie uszkodzić urządzenia. Kontrolować stabilność, aby nie stracić równowagi urządzenia.
  - Urządzenia nie wolno ciągnąć ani przesuwac, gdyż może się ono przewrócić. Może przy tym dojść do uszkodzenia elementów zewnętrznych lub kółek skrętnych.
  - W miejscu przewidzianym do instalacji zdjąć urządzenie z palety i je zainstalować.
  - Zamocować kółka skrętne z hamulcami.
- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
  - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury

- wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
  - łatwo dostępna
  - posiadająca dobrą wentylację.
- Nie należy umieszczać urządzenia w miejscach o bezpośredniej ekspozycji promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł ciepła (kuchenka, grzejnik, urządzenia grzewcze, itp.). Źródła ciepła mogą negatywnie wpływać na poziom zużycia energii, a także ograniczać funkcje urządzenia.
  - Zachować odstęp co najmniej 10 cm od palnych ścian i przedmiotów.

### **UWAGA!**

**Urządzenie nie jest przystosowane do zabudowy.**

### **Podłączenie do prądu**

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.
- Jeśli urządzenie nie było składowane lub transportowane w pozycji poziomej, należy odstawić je na 12 godzin w pozycji poziomej, zanim zostanie podłączone do zasilania elektrycznego.
- Po awarii zasilania przed ponownym podłączeniem urządzenia należy odczekać przynajmniej 3 minuty, aby zapobiec uszkodzeniu kompresora.



## 5.2 Obsługa

### Wskazówki dla użytkownika

- Prowadnice można umieszczać na różnej wysokości. Należy je rozmieścić odpowiednio do pojemników GN, aby optymalnie wykorzystać przestrzeń wewnętrzną.
- Potrawy zapakowane w pojemniki umieścić na półkach lub umieszczone w odpowiednich pojemnikach GN wsunąć na prowadnice w taki sposób, aby znajdowały się one w wystarczającej odległości od siebie, zapewniając wystarczającą cyrkulację powietrza we wnętrzu urządzenia. Zbyt małe odległości wpływają negatywnie na efekt chłodniczy.
- Aby zmniejszyć utratę chłodnego powietrza z komory chłodniczej, czas otwierania drzwi podczas pracy powinien być jak najkrótszy i drzwi nie powinny być zbyt często otwierane.
- W przypadku nagłego zaniku zasilania w miarę możliwości nie zostawiać otwartych drzwi, aby uniknąć utraty chłodnego powietrza z komory chłodniczej.
- Urządzenie nie powinno nigdy pozostawać bez zasilania elektrycznego dłużej niż 10 minut.
- Jeśli urządzenie jest wyłączane i nieużywane przez dłuższy czas, należy je dokładnie wyczyścić zgodnie ze wskazówkami w rozdziale „**Czyszczenie**“ oraz zostawić otwarte drzwi urządzenia, aby zapobiec powstawaniu pleśni.

PL

### Przechowywanie produktów spożywczych w szafie chłodniczej

Aby Państwa urządzenie dawało jak najlepsze rezultaty, należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- Podczas wkładania produktów spożywczych zwracać uwagę, aby możliwa była swobodna cyrkulacja powietrza wewnątrz urządzenia.
- Produkty spożywcze lub napoje powinny być najpierw wystudzone do odpowiedniej temperatury przechowywania.
- Przechowywanie produktów spożywczych, które nie są jeszcze wystudzone pogarsza działanie urządzenia i może szkodzić już schłodzonym produktom spożywczym. Dlatego należy unikać przechowywania produktów spożywczych w pomieszczeniach nie chłodzonych, aby unikać utraty chłodu przy wkładaniu do szafy chłodniczej.
- W szafie chłodniczej przechowywać tylko zapakowane lub przykryte produkty spożywcze.
- Produkty spożywcze o specyficznym zapachu, takie jak świeże ryby, foie gras, sery przechowywać w dobrze zamkniętych pojemnikach.

- Nie przechowywać w szafie chłodniczej bananów, gdyż owoce te są wrażliwe na chłód.

### Zamrażanie artykułów spożywczych w szafie mroźniczej

- Zamrażać tylko takie artykuły spożywcze, które się do tego nadają i dobrze znoszą niskie temperatury.
- Zamrażać tylko świeże artykuły spożywcze.
- Dla każdego artykułu spożywczego należy wybrać odpowiednie opakowanie i go dobrze zapakować. Opakowanie nie może przepuszczać powietrza ani wilgoci, gdyż mogłoby to spowodować wysychanie zamrożonego produktu. Folie i torebki muszą być miękkie i gładkie, aby dobrze przylegały do zawartości.
- Nigdy nie zamrażać ponownie już rozmrożonych lub częściowo rozmrożonych produktów. Produkty te powinny zostać przetworzone i spożyte w przeciągu maksymalnie 24 godzin.
- Należy uwzględniać odpowiednie wskazówki producenta dotyczące zamrażania danego artykułu spożywczego.
- Najlepiej jest zamrażać małe porcje i rozmrażać je w razie potrzeby. Zapewnia to szybkie równomierne zamrażanie i rozmrażanie. Zamrożony produkt należy opisać podając zawartość i datę zamrożenia.
- Przy zamrażaniu większych ilości świeżych artykułów spożywczych temperatura w urządzeniu może przejściowo wzrosnąć. Nie ma to żadnego wpływu na już przechowywane artykuły spożywcze.
- Nie wstawiać do urządzenia butelek napełnionych płynem. Zamarzając płyny zwiększają swoją objętość i mogą spowodować pęknięcie butelki.
- Unikać otwierania drzwi podczas procesu zamrażania.

### Przed pierwszym użyciem

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy oczyścić według wskazówek zawartych w punkcie 6 „Czyszczenie”.
2. Następnie dokładnie osuszyć urządzenie.
3. Zamknąć drzwi urządzenia.
4. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
6. Za pomocą odpowiednich włączników/wyłączników włączyć zamrażarkę i lodówkę.

Zielone kontrolki zasilania we włącznikach/wyłącznikach zaczynają świecić.

Na wyświetlaczach cyfrowych pojawiają się aktualne temperatury wewnątrz urządzenia.

5. Aby ustawić temperaturę należy przestrzegać wskazówek z następujących rozdziałów. Opisy dotyczą obu cyfrowych regulatorów temperatury urządzenia.




#### WSKAZÓWKA!

**Optymalna temperatura do chłodzenia potraw wynosi 6 °C, dla zamrażarki -18 °C. Jeśli temperatury przechowywania potraw nie zostaną utrzymane, mogą się one zepsuć.**

PL






### Elementy sterowania i wyświetlane komunikaty



Przycisk	Funkcje
SET	Wyświetlanie wartości zadanej, wybór parametrów w trybie programowania lub zatwierdzenie procesu
	Ręczne uruchomienie rozmrażania
	Wybieranie kodu parametru w trybie programowania, podnoszenie wyświetlanej wartości
 AUX	Wybieranie kodu parametru w trybie programowania, redukcja wyświetlanej wartości

## Wskaźniki LED

Diody LED pokazują na wyświetlaczu cyfrowym status aktywacji funkcji:

LED	Status aktywacji	Znaczenie
	świeci	aktywowany kompresor
	mruga	w trakcie opóźnienia
	świeci	trwa rozmrażanie
	mruga	opóźnienie rozmrażania
	świeci	aktywowany wentylator
	mruga	opóźnienie po rozmrażaniu
	świeci	wskaźnik jednostki temperatury stopni Celsjusza
	mruga	w trybie programowania
	świeci	wskaźnik jednostki temperatury stopni Fahrenheita
	mruga	w trybie programowania

PL



## Wyświetlanie wartości zadanej

1. Wcisnąć krótko przycisk **SET**, aby wyświetlić wartość zadaną.
2. Wcisnąć ponownie przycisk **SET** lub poczekać 5 sekund, aby powrócić do poprzedniego komunikatu.

## Zmiana wartości zadanej (czyli potrzebnej temperatury)


1. Wcisnąć przycisk **SET** i trzymać go przez przynajmniej 3 sekundy wciśnięty.

Wartość zadana jest wyświetlana, a dioda LED **°C** lub **°F** mruga na wyświetlaczu cyfrowym.

2. Wartość można podwyższać lub redukować za pomocą przycisków  lub , aż na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się żądana wartość.
3. Zatwierdzić nową wartość za pomocą przycisku **SET** lub poczekać 10 sekund, wówczas wartość zostanie automatycznie zapisana.

### Automatyczne rozmrażanie

Urządzenie rozmraża się automatycznie 4 razy w przeciągu 24 godzin. Minutnik włącza się w momencie pierwszego włączenia.


1. Jeśli istnieje potrzeba zmiany automatycznych faz rozmrażania, należy wcisnąć przycisk  na dłużej niż 2 sekundy.

Na wyświetlaczu cyfrowym pojawia się symbol .


Cykl rozmrażania zostaje natychmiast wprowadzony, kolejny cykl rozmrażania odbywa się wówczas po 6 godzinach.

### Ręczne rozmrażanie

Dodatkowo do automatycznego rozmrażania można w każdej chwili aktywować rozmrażanie ręczne.

1. Wcisnąć i przytrzymać przez dłużej niż 2 sekundy przycisk .

Rozmrażanie ręczne zostaje zainicjowane.

Na wyświetlaczu cyfrowym pojawia się symbol .

#### **WSKAZÓWKA!**

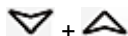
**Woda powstająca podczas rozmrażania odparowuje automatycznie.**

#### **WSKAZÓWKA!**

**Kolejne ustawienia lub zmiany parametrów powinny być wprowadzane tylko przez serwisanta.**

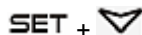
### Kombinacje przycisków

Przez jednoczesne wciśnięcie przycisków można aktywować/dezaktywować kilka funkcji.



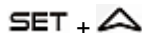
#### **Blokowanie lub odblokowywanie przycisków:**

- w celu zablokowania wcisnąć jednocześnie obydwie przyciski na dłużej niż 3 sekundy, aż na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się komunikat „OFF“
- w celu odblokowania wcisnąć te przyciski na dłużej niż 3 sekundy, aż na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się komunikat „ON“



#### **Przejdźcie do trybu programowania:**

- wcisnąć obydwie przyciski jednocześnie przez 3 sekundy. Gdy mrugają diody LED **C** lub **F**, można wprowadzać kolejne ustawienia



#### **Powrót do poprzednio wyświetlanego komunikatu:**

- wcisnąć te przyciski, aby opuścić tryb programowania i powrócić do poprzednio wyświetlanego komunikatu (wartość temperatury w urządzeniu)

PL

### Wyłączanie urządzenia

1. Jeśli urządzenie nie będzie już używane lub jeśli ma być czyszczone, włączniki/wyłączniki dla poszczególnych obszarów należy ustawić w pozycji „O”, aby wyłączyć urządzenie.
2. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!).

## 6 Czyszczenie i konserwacja

### 6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.

- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

### 6.2 Czyszczenie

#### **UWAGA!**

**Nigdy nie używać gorącej wody do czyszczenia urządzenia.**

1. Urządzenie należy czyścić regularnie przynajmniej raz w tygodniu oraz po rozmrażaniu ręcznym.
2. Wyjąć z urządzenia wszystkie przedmioty i przechować je przez ten czas w chłodnym pomieszczeniu.
3. Wyjąć z urządzenia półki.
4. Półki czyścić łagodnym środkiem myjącym i miękką ściereczką lub gąbką pod ciepłą wodą.
5. Prowadnice, powierzchnie wewnętrzne i zewnętrzne urządzenia przetrzeć dokładnie za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki. W razie potrzeby użyć łagodnego środka czyszczącego.
6. Umyte powierzchnie wytrzeć ściereczką nawilżoną czystą wodą.
7. Na zakończenie wszystkie umyte powierzchnie należy dokładnie osuszyć.
8. Wnętrze urządzenia należy wycierać regularnie (raz w miesiącu) środkiem dezynfekcyjnym dopuszczonym do kontaktu z żywnością.
9. Drzwi urządzenia i uszczelkę/uszczelki drzwiowe urządzenia czyścić regularnie za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki i łagodnego środka czyszczącego. Na zakończenie dokładnie osuszyć drzwi i uszczelkę/uszczelki drzwiowe.
10. Po czyszczeniu pozostawić otwarte drzwi urządzenia, aby urządzenie mogło całkowicie wyschnąć.
11. Jeśli urządzenie ma pozostawać przez dłuższy czas nieużywane, należy je wyczyścić zgodnie z opisem powyżej. Urządzenie pozostawić otwarte, aby zapobiec powstawaniu wewnątrz nieprzyjemnych zapachów.

#### **Konserwacja**

Zalecamy konserwację urządzenia przez serwis przynajmniej raz w roku, w razie potrzeby zawarcie umowy serwisowej.

Następujące operacje powinny być regularnie wykonywane przez wykwalifikowanego specjalistę:

- czyszczenie kondensatora za pomocą odpowiednich narzędzi (odkurzacz lub miękka szczotka);

- kontrola przyłączy elektrycznych;
- kontrola termostatu i czujnika;
- kontrola drzwi i uszczelek drzwiowych.

## 7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem.

Należy przy tym koniecznie podać numer artykułu, nazwę modelu oraz numer seryjny. Dane te można znaleźć na tabliczce znamionowej urządzenia.

<b>Błąd</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Brak funkcji	Źle podłączona wtyczka.	Wyciągnąć wtyczkę i prawidłowo włożyć ją do gniazdka
	Uszkodzony bezpiecznik zasilania elektrycznego	Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka
	Brak prądu	Sprawdzić zasilanie elektryczne
Temperatura w urządzeniu jest za wysoka / za niska	Kondensator jest zablokowany przez kurz	Skontaktować się z serwisem
	Oblodzony parownik	Rozmrozić urządzenie
	Bezpośrednie nasłonecznienie lub źródła ciepła w pobliżu	Oddalić urządzenie od źródeł ciepła
	Zła cyrkulacja powietrza wokół urządzenia	Zadbać o wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów
	Za wysoka temperatura otoczenia	Ustawić urządzenie w odpowiednim miejscu
	Drzwi nie są szczelnie zamknięte lub zbyt długi czas otwarcia drzwi	Zamknąć szczelnie drzwi, czas otwarcia drzwi ograniczyć do minimum
	Uszkodzona lub odkształcona uszczelka drzwiowa	Skontaktować się z serwisem



Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Temperatura w urządzeniu jest za wysoka / za niska	Zbyt małe odstępów pomiędzy przedmiotami w urządzeniu	Zadbać o wystarczające odstępów pomiędzy przedmiotami w urządzeniu
	Urządzenie jest przeciążone	Zredukować ilość przechowywanych przedmiotów
	Źle ustawiony regulator temperatury	Dobrze ustawić regulator temperatury
Wzrasta poziom hałasu urządzenia	Urządzenie nie stoi na równym podłożu	Ustawić urządzenie na równym podłożu
	Luźne nakrętki/śruby	Dokręcić nakrętki/śruby
	Urządzenie dotyka ścian lub innych przedmiotów	Zadbać o wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów
	Przedmioty w urządzeniu stykają się ze sobą	Zadbać o wystarczające odstępów pomiędzy przedmiotami
Wyciek wody	Urządzenie nie stoi na równym podłożu	Ustawić urządzenie na równym podłożu
	Zatkany otwór spustowy wody kondensacyjnej	Udrożnić otwór spustowy wody kondensacyjnej
	Uszkodzona taca ociekowa na wodę kondensacyjną (jeśli dotyczy)	Skontaktować się z serwisem
	Woda kondensacyjna przelewa się z tacy ociekowej (jeśli dotyczy)	Regularnie opróżniać tacę na wodę kondensacyjną

**Następujące objawy nie są usterką:**

- Wydobywające się podczas pracy z szafy chłodniczej różne odgłosy są normalne i nie wskazują na usterkę.
- Pluskanie, bulgotanie i szumy pochodzą z czynnika chłodzącego, który krąży w systemie chłodniczym.
- Krótkie, głośniejsze zawarczenie/zawycie lub kliknięcie jest słyszalne, gdy włącza się kompresor urządzenia.

## 8 Utylizacja

### Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recydingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.

### Czynnik chłodzący

Propelent zastosowany w urządzeniu jest łatwopalny. Jego utylizacja powinna odbywać się zgodnie z przepisami krajowymi.